

rujan 2000.

ZA UNUTRAŠNJU UPORABU

CENELEC

EUROPSKA SPECIFIKACIJA ES

STALNI DOKUMENT CENELEC-a CLC(PERM)021

Izdanje: travanj 1997.

CENELEC

THE EUROPEAN SPECIFICATION ES

STANDING CENELEC DOCUMENT CLC(PERM)021

Edition April 1997

CENELEC – EUROPSKA SPECIFIKACIJA ES

Ovaj dokument sadrži definiciju i opisuje svrhu i postupke odobravanja nove vrste publikacije nazvane europskom specifikacijom i označene rodnom kraticom ES. Na svojoj 90. sjednici Tehnički je ured odlučio pokusno uvesti od siječnja 1997.

This document describes the definition, purpose and approval procedures of a new type of publication called "European Specification" and designated under the generic abbreviation ES. The 90th BT decided to install this new deliverable on a trial basis from January 1997 onwards.

Izdanje iz travnja 1997.

Edition April 1997

EUROPSKA SPECIFIKACIJA - ES**1. Uvod**

Odlukom D90/159 Tehnički ured CENELEC-a odlučio je pokusno uvesti novu vrstu publikacije nazvanu europskom specifikacijom i označenu rodnom kraticom ES.

S obzirom na koncepcijske aspekte utvrđene Unutrašnjim propisima europska je specifikacija obilježena nepostojanjem mirovanja, nepostojanjem javnoga prikupljanja mišljenja, nepostojanjem potvrđivanja od strane Tehničkog ureda i dopuštanjem njezine dostupnosti na nacionalnoj razini u bilo kojemu primjerenom obliku. Usto, europska specifikacija zadovoljava zahtjeve Svjetske trgovinske organizacije ali nije predviđena za izravnu potporu EC smjernicama.

2. Definicija

Europska specifikacija (ES): publikacija za privremenu uporabu proizišla iz tehničkog rada CENELEC-a, koja nije europska norma (EN)/dokument o usklađivanju (HD) ili europska prednorma (ENV) a koju je - da ne bude proturječna europskoj normi (EN)/dokumentu o usklađivanju (HD) - izradilo koje tehničko tijelo CENELEC-a ili koji forum, konzorcij ili radionica itd. i koju je usvojilo koje tehničko tijelo CENELEC-a.

Napomena: Konceptija proturječnih odredaba ne isključuje postojanje konkurentnih odredaba.

3. Svrha

Europska specifikacija može se npr. upotrijebiti za ove svrhe:

- radi objavljivanja onih aspekata kojega predmeta koji mogu poduprijeti razvitak i napredak europskoga tržišta
- radi davanja uputa tržištu o specifikacijama i pripadajućim metodama ispitivanja ili putem njih
- radi pribavljanja privremenih specifikacija u pokusnim uvjetima i/ili kod tehnologija u razvitku.

THE EUROPEAN SPECIFICATION - ES**1. Introduction**

By decision D90/159 the CENELEC Technical Board decided to install on a trial basis a new type of publication called "European Specification" and designated under the generic abbreviation "ES".

In terms of the conceptual aspects laid down in the Internal Regulations, the ES is characterized by the absence of standstill, the absence of public enquiry, the absence of BT ratification and the allowance to make it available at national level in any appropriate form. Furthermore the ES meets the World Trade Organization requirements, but is not intended for direct support of EC directives.

2. Definition

European Specification (ES): publication for provisional use resulting from the technical work of CENELEC, other than EN/HD or ENV, drafted not in conflict with EN/HD by a technical body of CENELEC or by a forum, consortium or workshop, etc., and adopted by a technical body of CENELEC.

Note: The concept of conflicting provisions does not exclude the existence of competing provisions.

3. Purpose

ES may be used for instance for the following purposes:

- to publish aspects of a subject which may support the development and progress of the European market,
- to give guidance to the market on or by specifications and related test methods,
- to provide provisional specifications in experimental circumstances and/or evolving technologies.

4. Oblikovanje i jezici

Kad je to moguće, europska se specifikacija izrađuje u skladu s pravilima o oblikovanju europskih norma (EN). Europske su specifikacije dostupne na barem jednome od službenih jezika CENELEC-a.

5. Usvajanje

5.1 Postupak usvajanja nacrt europske specifikacije (prES) mora se, kad je to primjereno, provesti dopisno kako bi se spriječilo svako neprikladno kašnjenje.

5.2 Ako je nacrt europske specifikacije (prES) izradilo tehničko tijelo CENELEC-a, to je tehničko tijelo odgovorno za usvajanje.

5.3 Ako je nacrt europske specifikacije (prES) izradilo tehničko tijelo izvan CENELEC-a (forum, konzorcij, radionica itd.), taj se nacrt dostavlja Glavnomu tajništvu CENELEC-a na neodložnu obradbu.

Tehnički je ured odgovoran za dodjelu nacrt europske specifikacije (prES) kojemu tehničkom tijelu. To tehničko tijelo može biti tehnički odbor (TC), pododbor (SC) ili zadužena skupina Tehničkog ureda (BTTF).

5.4 Europska se specifikacija usvaja dopisno ili na sjednici mjerodavnoga tijela CENELEC-a na kojoj se glasuje. Ako je nacrt europske specifikacije (prES) izradilo tijelo izvan CENELEC-a, ono se na sjednicu na kojoj se glasuje poziva kao suradnik bez prava glasovanja.

4. Presentation and languages

The ES is drafted where possible in accordance with the rules for the presentation of European Standards (EN). ES are available in at least one of the official languages of CENELEC.

5. Adoption

5.1 The procedure for adoption of a Draft ES (prES) shall be made by correspondence, where appropriate, in order to prevent any undue delay.

5.2 If the prES is prepared by a technical body of CENELEC, this technical body is responsible for the adoption.

5.3 If the prES is prepared by a technical body outside CENELEC (forum, consortium, workshop, etc.), the prES is addressed to the CS of CENELEC, for immediate treatment.

BT is responsible for the allocation of the prES to a technical body. A technical body can be a TC, SC or BTTF.

5.4 ES are adopted by correspondence or during a voting meeting of the relevant CENELEC body. If the drafting body is outside CENELEC, it is invited to the voting meeting as contributor without voting rights.

CENELEC – EUROPSKA SPECIFIKACIJA ES

5.5 Postupak je priređivanja dopisnoga glasovanja ovaj:

- kad se europska specifikacija predviđa odobriti kombinacijom upitnika i postupka glasovanja, odgovarajući referentni dokument kao nacrt europske specifikacije (prES) članovima dostavlja Glavno tajništvo
- članovima se daje dvomjesečni rok (barem 60 dana) za dogovor na nacionalnoj razini i glasovanje u skladu s Unutrašnjim propisima - 2. dio, točka 5.1.4
- primljene glasove ocjenjuje Glavno tajništvo u dogovoru, ako je to potrebno, s Tehničkim uredom ili drugim odgovornim tijelom CENELEC-a
- ako je dokument odobren, treba ga bez preinaka učiniti dostupnim; primljene primjedbe dostavljaju se tijelu koje je izradilo nacrt europske specifikacije (prES).

5.6 Postupak je priređivanja sjednice na kojoj se glasuje ovaj:

- izaslanstvima treba izložiti stanje kako bi se uzeli u obzir svi interesi pojedinih država članica CENELEC-a
- tehničko tijelo može glasovati samo na temelju dokumenata koje je svim članicama CENELEC-a dostavilo Glavno tajništvo barem dva mjeseca (barem 60 dana) prije glasovanja
- tehničko tijelo razmatra primljene primjedbe i utvrđuje konačnu verziju europske specifikacije o kojoj se na istoj sjednici glasuje u skladu s Unutrašnjim propisima - 2. dio, točka 5.1.4; glasovati mogu samo nazočna izaslanstva.

5.7 Nakon formalnog usvajanja europske se specifikacije unose u popis u posebnome odjeljku Kataloga CENELEC-a.

6. Odbijanje

Ako se europska specifikacija ne izglasa, vraća se tijelu koje je izradilo nacrt europske specifikacije (prES).

5.5 The procedure for organizing voting by correspondence is as follows:

- when an ES is intended to be approved through a combined questionnaire and voting procedure, the distribution of the appropriate reference document as prES to the members is made by the Central Secretariat,
- members are granted a two months term (not less than 60 days) for consultation on national level and voting in accordance with Internal Regulations - Part 2, clause 5.1.4,
- votes received are assessed by the Central Secretariat in consultation, if necessary, with the Technical Board or other CENELEC body responsible,
- if approved the document is made available unchanged. Comments received are sent to the drafting body.

5.6 The procedure for organizing a voting meeting is as follows:

- delegations shall be briefed in order to take into account the views of all interests concerned in the individual countries represented by CENELEC members,
- the technical body may vote only on the basis of documents which have been circulated by the Central Secretariat to all CENELEC members at least two months (not less than 60 days) prior to the meeting,
- the technical body considers the comments received and establishes the final version of the ES which is put to the vote in accordance with Internal Regulations - Part 2, clause 5.1.4, at the same meeting; only delegations present may vote.

5.7 ES are after formal adoption listed in a special section of the Catalogue of CENELEC.

6. Rejection

If the ES fails the vote, it is sent back to the drafting body.

7. Primjena

- Nakon odobravanja Glavno tajništvo europsku specifikaciju s naslovnom stranicom koja sadrži sve potrebne obavijesti čini dostupnom svim članicama.
- Članice moraju europsku specifikaciju u bilo kojemu primjerenom obliku učiniti odmah dostupnom na nacionalnoj razini i moraju njezino postojanje oglasiti na isti način kao u slučaju europske norme (EN)/dokumenta o usklađivanju (HD).
- Mirovanje ne nastupa.
- Postojeće proturječne nacionalne norme mogu ostati na snazi.

8. Autorska prava

Vrijede pravila iz Unutrašnjih propisa - 2. dio, točka 1.5.

9. Obrojčivanje europskih specifikacija

Obrojčivanje europskih specifikacija je "ES 59XXX" s tim da se započinje s ES 59001.

10. Posuvremenjivanje europskih specifikacija

Europske se specifikacije ne dopunjuju, nego se donosi njihovo novo izdanje s novim brojem kako bi se izbjegla mogućnost da se korisnici zabune i nastave upotrebljavati ranije izdanje. Međutim, Glavno tajništvo može dati ispravke.

11. Rok valjanosti europskih specifikacija

Odgovorno tijelo CENELEC-a mora osigurati preispitivanje europskih specifikacija u razdobljima koja nisu dulja od tri godine od datuma njihova oglašavanja (doa). U svakome je trenutku moguće i njihovo povlačenje na temelju glasovanja u tehničkom tijelu uz primjenu težinskih koeficijenata.

7. Implementation

- when approved, the ES is immediately made available to the members by the Central Secretariat with the addition of an ES title page giving all the necessary information,
- members shall make the ES available at national level in any appropriate form promptly and announce its existence in the same way as for EN/HD,
- standstill does not apply,
- existing conflicting national standards may be kept in force.

8. Copyright

The rules in the Internal Regulations - Part 2, clause 1.5, apply.

9. Numbering of ES

The numbering of ES is "ES 59XXX" commencing with ES 59001.

10. Updating of ES

ES are not amended but replaced by a new edition with a new number in order to avoid confusion by the users who might continue to use the preceding edition. Corrigenda published by CS are, however, possible.

11. Lifetime of ES

The responsible CENELEC body shall ensure that ES are reviewed at intervals of not more than three years, starting from their date of announcement (doa). Withdrawal will also be possible at any moment on the basis of a weighted vote within that technical body.